

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

กาญจนา ปราบพาล. การทดสอบและประเมินผลการเรียนการสอนภาษา สถาบันภาษา :

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2530.

เกษณี มณีรัตน์. "การเปรียบเทียบพฤติกรรมในการใช้กลวิธีการสื่อสารวิชาภาษาอังกฤษระหว่าง
นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่หกในโรงเรียนรัฐบาลและโรงเรียนเอกชน กรุงเทพมหานคร."

ปริชญานิพนธ์มหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย ภาควิชามัธยมศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2535.

คมคาย จงเจริญสุข. ผลการใช้หนังสือภาษาอังกฤษแบบ National Type ของนักศึกษาฝึกหัดครู

ปีที่ 1. ระดับปริญญาตรี วิทยาลัยครูจันทระเกษม หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมการฝึกหัดครู,
2524.

จริยา พานิชนภ. "ความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษที่เหมาะสมกับสถานการณ์ของนักเรียน

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.

ทวานิต ชูถาวร. "พัฒนาการของการสอนภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษา." วิทยานิพนธ์ปริญา

มหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.

นิตยา ประพฤติกิจ. "การเปรียบเทียบสัมฤทธิ์ผลทางการพูดภาษาอังกฤษของนักศึกษาฝึกหัดครู

วิชาเอกภาษาอังกฤษที่เรียนโดยใช้กิจกรรมการละครกับการฝึกพูดประโยค." วิทยานิพนธ์
ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.

ประคอง กรรณสูต. สถิติเพื่อการวิจัยพฤติกรรมศาสตร์. ภาควิชาวิจัยการศึกษา คณะครุศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

พวงรัตน์ ทวีรัตน์. วิธีการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์และสังคมศาสตร์ กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์และ

ทบทวนเจริญผล, 2531.

มังกร ทองสุบดี. ครูวิทยาศาสตร์. เชียงใหม่: ฝ่ายเอกสารการพิมพ์ วิทยาลัยครูเชียงใหม่,
2533.

วันทนี สัทพ์ทิม. "การเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของนักเรียน
ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ระหว่างโรงเรียนรัฐบาลและโรงเรียนเอกชนในเขตกรุงเทพมหานคร."
วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2528.

วาสนา โกวิทยา. การประเมินผลการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ: ภาควิชาสารัตถ-
ศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.

วิชากร, กรม. หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ.2533).
กระทรวงศึกษาธิการ, 2533.

วิไลพร จนสุวรรณ. "การเปรียบเทียบพฤติกรรมการตั้งคำถามทางวาทะของนักศึกษาฝึกสอน คณะ
ศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ไปรแกรมหลักสูตรสองปีครึ่งกับหลักสูตรสี่ปี ในการ
สอนวิชาภาษาอังกฤษชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยม
ศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.

ศิริพร ฉันทานนท์. "ความสัมพันธ์ระหว่างพฤติกรรมการสอนของครู และเวลาที่ใช้ในการเรียนของ
นักเรียนกับผลสัมฤทธิ์ในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย
กรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา จุฬาลงกรณ์-
มหาวิทยาลัย, 2533.

สุพจน์ สุกมลสันต์ และคณะ. "แนวโน้มระดับสมรรถภาพทั่วไปทางภาษาอังกฤษของนิสิตจุฬาลงกรณ์-
มหาวิทยาลัยและบุคคลภายนอกที่น่าสนใจ ปี พ.ศ. 2533." รายงานการวิจัยฉบับที่ 1
สถาบันภาษาและฝ่ายวิชาการ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.

สุภัทรา อักษรานูเคราะห์. การสอนทักษะภาษาและวัฒนธรรม. กรุงเทพฯ: ภาควิชามัธยมศึกษา
คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.

สุมิตรา อังวัฒนกุล. วิธีการสอนภาษาอังกฤษ. กรุงเทพฯ: ภาควิชามัธยมศึกษา คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

- อมรา แสงจันทร์. "แนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อความหมาย (Communicative Approach)." วารสารภาษาปริทัศน์ 2 (มกราคม-พฤษภาคม), 2524.
- อรุณี วิริยะจิตรรา. การเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์อักษรเจริญทัศน์, 2532.
- อัฉรา วงศ์โสธร. เทคนิคการสร้างข้อสอบภาษาอังกฤษ. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์อักษรเจริญทัศน์, 2529.
- อิสรา สาระงาม. "ศึกษาปัญหาการใช้เทคนิคการสอนการอ่านภาษาอังกฤษ ของอาจารย์ที่สอนนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย ในจังหวัดภาคเหนือ." วารสารการวิจัยทางการศึกษา. 17: 1, 2530.
- อุไรวรรณ ศฤงคารินทร์. "ความคิดเห็นของครูภาษาอังกฤษในระดับมัธยมศึกษาเกี่ยวกับแนวการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร." วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.

ภาษาอังกฤษ

- Bachman, L.F. Fundamental Considerations in Language Testing. London: Oxford University Press, 1990.
- Bachman, L.F., and Palmer, A.S. "The Construct Validation of Some Component of Communication Proficiency." TESOL Quarterly 16(April, 1982): 449-463.
- Bialystok, Ellen. and Frohlich, M. "Oral Communication Strategies for Lexical Difficulty." Interlanguage Studies Bulletin. 5(1): 3-30, 1980.
- Birdwhistell, Ray L. Kinesics and Context: Essay on Body Motion Communication. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1970.

- Brown, G. and Yule G. Teaching the Spoken Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
- Brown, H. Douglas. Principles of Language Learning and Teaching. New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1980.
- Canale, Michael. "From Communicative Competence to Communicative Pedagogy." in Language and Communication, p. 339. Edited by Jack C. Richards. N.Y.: Longman, 1983.
- _____. "Theoretical Base of Communicative Approach to Second Language Teaching and Testing." Applied Linguistic. 1: 1-47, 1980.
- _____ and Swain, Merrill. Approach to Communicative Competence. Singapore: Seameo Regional Language Center, 1980.
- Chomsky, Noam. Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge: MIT Press., 1965.
- Christensen, Barbara. High Action Reading for Vocabulary. Ohio: Modern Curriculum Press, 1979.
- Corder, S. Pit. "Language Learner Language." in Understanding Foreign and Second Language Learning: Issues and Approaches. Edited by Rowley: Newbury House, 1978.
- _____. "Strategies of Communication." in Strategies in Interlanguage Communication. Edited by Claus Faerch and Gabriele Kasper., 1983.
- _____. "Error Analysis and Interlanguage." Oxford: Oxford University Press, 1981 in "Strategic Competence and How to Teach It." by Zoltan Dornyei and Thurrell. ELT Journal. Vol. 45, 1991.
- Dolle-Willemsen, D. et al. "Communicative Foreign Language Teaching and How It Reflects on the Training of Modern Foreign Language Teachers." European Journal of Teacher Education. 6(2), 1983.

- Dornyei Zoltan and Thurrell Sarah. "Strategic Competence and How to Teach It." ELT Journal. 45/1, 1991.
- Ellis, Rod. "Communication Strategies and the Evaluation of Communication of Communicative Performance" ELT Journal. 38(1): 39-44, 1984.
- _____. Understanding Second Language Acquisition. Oxford: Oxford University Press, 1985.
- Faerch, Claus and Kasper, Gabriele. Strategies in Interlanguage Communication. New York : Longman Inc., 1983.
- _____. "Two ways of Defining Communication Strategies." Language Learning. 34(1): 45-63, 1984.
- Finocchiaro, Mary. English as a second Language : From Theory to Practice. New York: Regents Publishing Company Inc., 1974.
- _____. "Reflections on the Past, the Present, and the Future." English Teaching Forum. 20 July, 1982.
- Frund, E. John. Modern Elementary Statistics 6th ed. New Jersey: Prentice-Hall, 1984.
- Green, Michael. "Talk and Doubletalk: The Development of Metacommunication Knowledge about Oral Language." Research in the Teaching of English. Vol. 19 (Feb. 1985): p. 9-24.
- Haastrup, Kirsten. "Pragmatics and Strategic Competence in the Assessment of Oral Proficiency." System 14(1): 71-79, 1986.
- Haastrup, Kirsten and Phillipson Robert. "Achievement Strategies in Learner/Native Speaker Interaction." In Strategies in Interlanguage Communication, pp.140-158 Edited by Faerch, C. and Kasper G. Longman, 1983.

- Hymes, D.H. "On Communicative Competence" In The Communicative Approach to Language Teaching pp. 7-16 Edited by C.J. Brumfit and K. Johnson. London : Oxford University Press, 1981. pp. 7-16.
- Jarujumpol, Wipada. "A Study of Lexical Simplification : A Foreign Language Communication Strategy Based on Semantic Competence in the Mother Tongue." A dissertation for the Degree of Doctor of Philosophy. Faculty of Graduate School of Southern Illinois University, 1982.
- _____. "A Study of Lexical Simplification : Foreign Language Communication Strategy Based on Semantic Competence in the Mother Tongue." Dissertation Abstracts International. Vol. 44 (05 November 1983): 1362-A.
- Karaki, Mahir Abdil-Hafiz. "The Relationship between types of Communication Strategies and Communicative Effectiveness of High and Low-Input Second Language Generators." Dissertation Abstracts International. Vol. 52 (7 January 1992): 2443A-2444A.
- Knapp, Mark L. Essentials of Nonverbal Communication. New York : Holt, Rinehard and Winston Press, 1980.
- Littlewood, William. Communicative Language Teaching. Cambridge : Cambridge University Press, 1981.
- _____. Foreign and Second Language Learning. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.
- Morrow, Keith. "Principles of Communicative Methodology." in Communication in the Classroom, pp. 59-69. Edited by Keith Johnson and Keith Morrow. London : Longman Group Ltd., 1981.

- Munby, John. Communicative Syllabus Design. Cambridge : Cambridge University Press, 1978.
- Nunan, David. "Communicative Language Teaching : Making it Work." ELT Journal. 42/2 : 136-145, 1987.
- Paribakht, Tahereh. "The relationship between the use of communication strategies and aspects of target language proficiency: A study of Persian ESL students." Ph.D. Thesis, University of Toronto.
- _____. "Strategic Competence and Language Proficiency." Applied Linguistic. Vol. 6, No. 2, 1985.
- Poulisse, N. et al. "On the Use of Compensatory Strategies in Second Language Performance." Interlanguage Studies Bulletin. 8, p. 70-75, 1984.
- Raupach, M. Analysis and Evaluation of Communication Strategies in Interlanguage Communication. Edited by C. Faerch and G. Kasper, 1983.
- Savignon, Sandra J. Communicative Competence : Theory to Classroom Practice. Massachusetts : Addition-Wesley Publishing Com., 1983.
- Schulz, Renate A. and Bartz, Walter H. "Free to Communicate." Perspective A New Freedom. Illinois : National Textbook Company, 1975.
- Scott, N.A. "Reliability of Content Analysis : the Case of Nominal Coding" The Public Opinion Quarterly. 3(1955): 321-325.
- Selinker, Larry. Interlanguage. IRAL 10: 209-230, 1972.

- Si-Qing, Chen. "A Study of Communication Strategies in Interlanguage Production by Chinese EFL Learners." Language Learning. 40: 2, 1990.
- Strevens, P.D. "Communicative Language Teaching : An Assessment" In Problems and Principles in English Teaching, pp. 110-122. Edited by C.J. Brumfit. London : Pergamon Press, 1980.
- Swain, Merrill. "Teaching and Testing Communicatively" TEST TALK 15, 182 (Winter/Spring) 1984: 7-18.
- _____. "Communicative Competence : Some Roles of Comprehensible Input and Comprehensible Output in its Development." In Input in Second Language Acquisition, pp. 235-253. Edited by Susan M. Gass and Carolyn G. Madden Rowley : Newbury House, 1985.
- Tarone, Elaine. "Conscious Communication Strategies in Interlanguage : A Progress Report." In On TESOL '77 Teaching and Learning English as a Second Language : Trends in Resource and Practice, pp. 194-203. Edited by H.D. Brown, C.A. Yario and R.H. Crymes Washington D.C. : TESOL, 1977.
- _____. "Communicative Strategies, Foreigner Talk and Repair in Interlanguage." Language Learning. Vol. 30, 1980: 417-431.
- _____. "Some Thoughts on the Notion of Communication Strategy." TESOL Quarterly Vol. 15, No. 3, 1981.
- _____. Focus on the Language Learner. London: Oxford University Press, 1989.
- Tarone, Elaine et al. " A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies." Working Papers on Bilingualism 9: 76-90, 1976.

- _____ and Yale George. "Communication Strategies in East-West Interactions." In Discourse A cross Cultures Strategies in World English Edited by Larry E. Smith, Prentice Hall International (UK.) Ltd., 1987.
- Templeton, S. and Spivey, E.M. "The Concept of Word in Young Children as a Function of Level of Cognitive Development." Research in The Teaching of English 14(1980): 265-278.
- Ton, Mai. "Communicative Strategies Employed by Thai Learners of English at University Level in Interaction with Native Speakers" A Thesis for the Degree of Master of Art (Applied Linguistics) Faculty of Graduate Study of Mahidol University, 1989.
- Valette, Rebecca M. Modern Language Testing. New York : Harcourt Brace Jovanovich, 1977.
- Varadi, Tamas. "Strategies of Target Language Learner Communication : Message Adjustment." IRAL 1980: 59-71.
- Weimann, John M. and Backlund, Philip. "Current Theory and Research in Communicative Competence." Review of Education Research, 1978.
- Widdowson, H.G. "The Teaching of English as Communication." In The Communicative Approach to Language Teaching. pp. 117-122. Edited by C.J Brumfit and K. Johnson Oxford : Oxford University Press, 1979.
- Williams, Eddie. "Elements of Communicative Competence." ELT Journal 34 (October, 1979), 18-21.
- Willems, Gerard M. Communication Strategies and Their Significance in Foreign Language Teaching. System. 15(3): 351-364, 1987.

Yamane, Taro. Statistic an Introductory Analysis 2nd ed. New York:
Harper, 1967.

Yasmeen, Lukmani. "The Communicational Testing of Reading." English
Language Teaching Journal. 36/4 (July) 1982.

Yule, George. "The Objective Assessment of Aspects of Spoken English."
Work Language English. 1:1982, 193-199.

_____ and Tarone, Elaine. "Eliciting the Performance of
Strategic Competence." In Development Communicative Competence
in a Second Language. pp. 179-194. Edited by Robin C. Scarcella,
Elaine Anderson and Stephen D. Krashen. New York: Newbury House
Publishers, 1990.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิ

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิ

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. อาจารย์ ดร.สมพิศ ป. สัตยรักษ์ | คณบดีคณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยอีสต์สัสส์มัชชี |
| 2. อาจารย์ ศิริพร ฉันทานนท์ | ศึกษานิเทศก์ ภาควิชาภาษาอังกฤษ
กรมสามัญศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ |
| 3. อาจารย์ ชัยวัฒน์ คัดตรงษ์ | อาจารย์สอนวิชาภาษาอังกฤษ
โรงเรียนวัดสังเวช
กรุงเทพมหานคร |
| 4. อาจารย์ นันทา อินทรประดิษฐ์ | อาจารย์สอนวิชาภาษาอังกฤษ
โรงเรียนสตรีศรีสุริโยทัย
กรุงเทพมหานคร |
| 5. อาจารย์ วรยุทธ นันทะเสน | หัวหน้าหมวดวิชาภาษาอังกฤษ
โรงเรียนรัตนราษฎร์บำรุง
จังหวัดราชบุรี |

ภาคผนวก ข

หนังสือขอความร่วมมือในการวิจัย

ที่ ทม 0309/8481

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

5 พฤศจิกายน 2535

เรื่อง ขอความร่วมมือในการวิจัย

เรียน อธิบดีกรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. โครงร่างวิทยานิพนธ์
 2. แบบสอบถาม
 3. รายชื่อโรงเรียน

เนื่องด้วย นางสาว กาญจนา เคียรประภัสสร นิสิตชั้นปริญญาโทมหาบัณฑิต ภาควิชา
มัธยมศึกษา กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อเสนอเป็นวิทยานิพนธ์ เรื่อง "ความสามารถด้านกลวิธีการ
สื่อสารภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในโรงเรียนสังกัดกรมสามัญศึกษา" โดยมี
รองศาสตราจารย์ ดร.สุมิตรา ช่างวัฒนกุล เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตจำเป็นต้อง
เก็บรวบรวมข้อมูลต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยทำการสอบและสังเกตนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6
ของโรงเรียนต่าง ๆ ในสังกัดกรมสามัญศึกษา กระทรวงศึกษาธิการ

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านได้โปรดพิจารณาอนุญาตให้ นางสาว
กาญจนา เคียรประภัสสร ได้เก็บรวบรวมข้อมูลดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการและขอขอบคุณ
เป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้ด้วย

ขอแสดงความนับถือ

(ศาสตราจารย์ ดร.ถาวร วัชรภักย์)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

แผนกมาตรฐานการศึกษา

โทร. 2150871-3 ต่อ 3530

ที่ ศธ 0806/05186

กองการมัธยมศึกษา กรมสามัญศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ ทม. 10300

17 พฤศจิกายน 2535

เรื่อง ขอความร่วมมือในการทำวิจัย

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียน

ด้วย นางสาวกาญจนา เคียรประภัสสร นิสิตปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กำลังดำเนินการวิจัย เรื่อง "ความสามารถด้านกลวิธี
การสื่อสารภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในโรงเรียนสังกัดกรมสามัญศึกษา"
ในการนี้ นิสิตมีความประสงค์ขอทำการทดสอบและสังเกตนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 เพื่อเป็น
ข้อมูลประกอบการทำวิจัย

กองการมัธยมศึกษาพิจารณาแล้ว เห็นว่าการทำวิจัยดังกล่าว จะเป็นประโยชน์และ
เป็นแนวทางในการปรับปรุงประสิทธิภาพทางการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษให้มีมาตรฐานสูง
ขึ้น สมควรให้การสนับสนุน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดอนุเคราะห์ และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(นายบุญรอด วัฒนชัย)

ศึกษานิเทศก์ 8 รักษาราชการแทน

ผู้อำนวยการกองการมัธยมศึกษา

ฝ่ายส่งเสริมมาตรฐานการศึกษา

โทร. 2811392

โทรสาร. 2824096

ภาคผนวก ค

รายชื่อโรงเรียนที่เป็นตัวอย่างประชากร

รายชื่อโรงเรียนมัธยมศึกษา สังกัดกรมสามัญศึกษา
ที่ใช้เป็นกลุ่มตัวอย่างประชากรในการวิจัย

ท้องที่/เขตการศึกษา	ชื่อโรงเรียน	จังหวัด
กรุงเทพมหานคร	โรงเรียนสตรีมหาพฤฒาราม	กรุงเทพมหานคร
1	โรงเรียนวัดเขมาภิรตาราม	จังหวัดนนทบุรี
2	โรงเรียนคณะราษฎรบำรุง	จังหวัดยะลา
3	โรงเรียนสุราษฎร์พิทยา	จังหวัดสุราษฎร์ธานี
4	โรงเรียนภูเก็ตวิทยาลัย	จังหวัดภูเก็ต
5	โรงเรียนรัตนราษฎร์บำรุง	จังหวัดราชบุรี
6	โรงเรียนชัยบาดาลวิทยา	จังหวัดลพบุรี
7	โรงเรียนเฉลิมขวัญสตรี	จังหวัดพิษณุโลก
8	โรงเรียนนารีนรินทร์	จังหวัดแพร่
9	โรงเรียนแก่นนครวิทยาลัย	จังหวัดขอนแก่น
9	โรงเรียนขอนแก่นวิทยายน	จังหวัดขอนแก่น
10	โรงเรียนเบ็ญจะมะมหาราช	จังหวัดอุบลราชธานี
10	โรงเรียนนารีนุกูล	จังหวัดอุบลราชธานี
11	โรงเรียนบัวหลวงวิทยา	จังหวัดบุรีรัมย์
11	โรงเรียนนางรอง	จังหวัดบุรีรัมย์
12	โรงเรียนเบญจมราชรังสฤษฎิ์	จังหวัดฉะเชิงเทรา

ภาคผนวก ง

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. บัตรคำศัพท์
2. แบบสังเกตและประเมินความสามารถด้านกลวิธีการสื่อสาร
3. คู่มือการใช้แบบสอบถามใช้กลวิธีการสื่อสาร

แบบสอบการใช้กลวิธีการสื่อสาร

แบบสอบการใช้กลวิธีการสื่อสารนี้ แบ่งออกเป็น 3 ส่วน คือ ส่วนแรกเป็นบัตรคำศัพท์ ส่วนที่สอง เป็นแบบสังเกตและประเมินความสามารถด้านกลวิธีการสื่อสาร ดังมีรายละเอียดดังนี้

ส่วนที่ 1 บัตรคำศัพท์ เป็นบัตรคำศัพท์ขนาด 2x5" จำนวน 40 บัตรคำ แบ่งเป็น คำศัพท์ที่เป็นรูปธรรมและคำศัพท์ที่เป็นนามธรรมอย่างละ 20 บัตรคำ คำศัพท์ทุกคำมีคำแปลภาษาไทยกำกับ

ส่วนที่ 2 แบบสังเกตและประเมินความสามารถด้านกลวิธีการสื่อสาร แบ่งออกเป็น 3 ตอน คือ

ตอนที่ 1 ประกอบด้วยช่องรายการชื่อ-นามสกุลของนักเรียน และคำศัพท์ที่นักเรียนเลือกกลุ่มบรรยาย

ตอนที่ 2 แบบสังเกตการใช้กลวิธีการสื่อสาร แบ่งออกเป็น 3 ด้าน ดังมีรายละเอียดดังนี้

1. กลวิธีการใช้ท่าทาง
 - 1.1 การใช้ท่าทางแทนคำพูด
 - 1.2 การใช้ท่าทางประกอบการพูด
2. กลวิธีการใช้ภาษาแม่และภาษาที่สองปนกัน
 - 2.1 การพูดภาษาแม่ปนกับภาษาอังกฤษ
 - 2.2 การเรียงลำดับคำแบบภาษาแม่
 - 2.3 การพูดภาษาแม่ด้วยสำเนียงภาษาอังกฤษ
3. กลวิธีการใช้ภาษาที่สองภาษาเดียว
 - 3.1 การใช้คำใกล้เคียง
 - 3.2 การใช้คำเหมือน
 - 3.3 การใช้คำตรงข้าม
 - 3.4 การถอดความ
 - 3.5 การบอกตัวชี้แนะทางไวยากรณ์
 - 3.6 การเปรียบเทียบ

3.7 การพูดซ้ำ

3.8 การแก้ไขคำพูดตนเอง

และในตอนท้ายของแบบสังเกตการใช้กลวิธีการสื่อสารจะมีช่อง "จำนวนกลวิธีการสื่อสารที่นักเรียนใช้" และ "ความสำเร็จในการสื่อสาร"

ตอนที่ 3 แบบประเมินความสามารถด้านกลวิธีการสื่อสาร แบ่งเป็น 2 ช่อง คือ

ช่องที่ 1 คะแนนความสามารถด้านกลวิธีการสื่อสาร แบ่งออกเป็น 5 ช่องย่อย แต่ละช่องจะใส่หมายเลขแสดงจำนวนคะแนนเป็น 5 4 3 2 และ 1

ช่องที่ 2 คะแนนรวม 20 คะแนน

ตารางที่ 8 รายการคำศัพท์

รายการคำศัพท์

คำศัพท์ที่เป็นรูปธรรม

คำศัพท์ที่เป็นนามธรรม

ที่	คำศัพท์	คำแปล	ที่	คำศัพท์	คำแปล
1.	airline	สายการบิน	1.	ambition	ความทะเยอทะยาน
2.	computer	เครื่องคอมพิวเตอร์	2.	bargain	การต่อรองราคา
3.	drug store	ร้านขายยา	3.	confidence	ความเชื่อมั่น
4.	engineer	วิศวกร	4.	damage	ความเสียหาย
5.	foreigner	ชาวต่างประเทศ	5.	education	การศึกษา
6.	grocery store	ร้านขายของชำ	6.	future	อนาคต
7.	island	เกาะ	7.	genius	อัจฉริยะ
8.	jewelry	เครื่องเพชรพลอย	8.	imagination	จินตนาการ
9.	librarian	บรรณารักษ์	9.	knowledge	ความรู้
10.	ambulance	รถพยาบาล	10.	location	ทำเล ตำแหน่งที่ตั้ง
11.	opera	ละครร้อง	11.	marriage	การแต่งงาน
12.	president	ประธานาธิบดี	12.	necessity	ความจำเป็น
13.	question	คำถาม	13.	opinion	ความคิดเห็น
14.	record	แผ่นเสียง	14.	promise	สัญญา
15.	signature	ลายเซ็น	15.	quality	คุณภาพ
16.	traffic light	สัญญาณไฟจราจร	16.	religion	ศาสนา
17.	university	มหาวิทยาลัย	17.	success	ความสำเร็จ
18.	valley	หุบเขา	18.	triumph	ชัยชนะ
19.	winner	ผู้ชนะ	19.	violence	ความรุนแรง
20.	monument	อนุสาวรีย์	20.	wealth	ความมั่งคั่ง ร่ำรวย

คู่มือแบบสอบการใช้กลวิธีการสื่อสาร

การเลือกประชากร	ให้นักเรียน 2 คน จับคู่กันตามความสมัครใจเพื่อผลัดกันเป็นผู้บรรยายคำศัพท์ และเป็นผู้ทายคำศัพท์
การเลือกคำศัพท์	ให้นักเรียนคนที่ 1 เป็นผู้บรรยายคำศัพท์ สุ่มหยิบบัตรคำศัพท์ จากกลุ่มบัตรคำศัพท์ที่เป็นรูปธรรม 2 คำ และกลุ่มคำศัพท์ที่เป็นนามธรรม 2 คำ โดยสุ่มหยิบขึ้นมาบรรยายทีละคำ ใช้เวลาบรรยายคำศัพท์คำละ 1 นาที ในแต่ละคำใช้เวลาเตรียมตัว 15 วินาที รวมใช้เวลาบรรยายคำศัพท์ 4 คำ คนละ 5 นาที
การบรรยายคำศัพท์	โดยผู้วิจัยเข้ามาพักจับเวลา เป็นเครื่องมือในการจับเวลา ผู้พูด (นักเรียนคนที่ 1) พูดบรรยายคำศัพท์เป็นภาษาอังกฤษ โดยสามารถใช้กลวิธีการสื่อสารได้ทุกรูปแบบอย่างอิสระ (แต่ห้ามพูดคำศัพท์คำนั้นออกมาโดยตรง) จนทำให้ผู้ฟัง (นักเรียนคนที่ 2) ตอบได้ว่าเป็นคำศัพท์คำใด ซึ่งสามารถตอบเป็นภาษาไทยได้ แต่ถ้าผู้ฟังไม่สามารถตอบได้ภายในเวลาที่กำหนดให้ถือว่าผู้พูดไม่สามารถใช้กลวิธีการสื่อสารในการสื่อความหมายได้ เมื่อนักเรียนคนที่ 1 บรรยายคำศัพท์จนครบ 4 คำแล้ว จะเปลี่ยนให้นักเรียนคนที่ 2 มาทำหน้าที่เป็นผู้บรรยายคำศัพท์บ้าง แล้วให้นักเรียนคนที่ 1 ทำหน้าที่เป็นผู้ทายคำศัพท์แทน
การบันทึกการสังเกต	ผู้วิจัยสังเกตการใช้กลวิธีการสื่อสารของนักเรียนที่ทำหน้าที่เป็นผู้บรรยายคำศัพท์ ถ้าผู้พูดใช้กลวิธีการสื่อสารใดตามที่ระบุไว้ในแบบสังเกต ผู้วิจัยจะทำเครื่องหมาย / ลงในแบบสังเกต ให้ตรงกับชนิดของกลวิธีการสื่อสารนั้น
การให้คะแนน	ผู้วิจัยนับจำนวนครั้งของการใช้กลวิธีการสื่อสารในแต่ละคำ ให้จำนวนตัวเลขในช่อง "จำนวนกลวิธีการสื่อสารที่นักเรียนใช้" แล้วใส่เครื่องหมาย / หรือ X ลงในช่อง "ความสำเร็จในการสื่อสาร" สำหรับคำศัพท์ที่สื่อสารได้สำเร็จและคำศัพท์ที่สื่อสารไม่ได้ ตามลำดับ

ภาคผนวก จ

การวิเคราะห์ความถี่ของคำนามตามจำนวนเล่มที่ปรากฏในหนังสือแบบเรียน

ตารางที่ 10 การวิเคราะห์ความถี่ของคำนามตามจำนวนเล่มที่ปรากฏในหนังสือแบบเรียน

การวิเคราะห์ความถี่ของคำนาม

คำศัพท์ต่อไปนี้ เป็นคำศัพท์ที่ปรากฏในหนังสือแบบเรียนจำนวน 2 เล่มขึ้นไป จากหนังสือต่อไปนี้

Odyssey Book 5-6

Cicero Book 5-6

Lado English Series Book 5-6

New Horizon in English Book 5-6

English for a Changing World Book 5-6

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
1	abbreviation	2	16	*airline	2
2	ability	3	17	alley	2
3	accident	2	18	*ambition	3
4	accommodation	3	19	*ambulance	2
5	accountant	2	20	antique	3
6	acquaintance	3	21	applicant	3
7	action	3	22	application	4
8	activity	2	23	appointment	4
9	acceptation	3	24	argument	2
10	admission	2	25	arrival	2
11	advancement	3	26	artificial	4
12	adventure	3	27	artist	3
13	advertisement	3	28	assistant	3
14	advice	4	29	astrology	3
15	agent	2	30	attempt	2

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
31	attitude	3	56	candidate	2
32	attract	2	57	capital	2
33	automobile	2	58	carpenter	3
34	average	2	59	century	3
35	background	4	60	cereal	3
36	balcony	2	61	ceremony	2
37	bankrupt	2	62	chairman	2
38	* bargain	5	63	championship	2
39	bark	2	64	chance	2
40	basement	3	65	change	3
41	beach	2	66	character	4
42	beat	2	67	cheat	2
43	beauty	4	68	chick	2
44	behavior	3	69	cheer	2
45	benefit	3	70	citizen	2
46	blade	2	71	civilization	3
47	blind	2	72	claim	3
48	board	2	73	classmate	3
49	boss	2	74	cloud	2
50	breath	3	75	coach	2
51	broadcast	2	76	collection	2
52	calculator	3	77	combination	2
53	calendar	4	78	comment	3
54	campaign	2	79	committee	3
55	cancer	2	80	competition	2

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
81	composition	2	106	degree	2
82	* computer	3	107	departure	4
83	concentrate	4	108	description	3
84	conduct	3	109	dessert	2
85	* confidence	3	110	detective	2
86	congratulation	3	111	detergent	2
87	construction	4	112	diamond	2
88	control	2	113	disease	2
89	copy	4	114	disguise	2
90	cough	3	115	district	4
91	counselor	4	116	divorce	5
92	couple	4	117	domestic	3
93	cover	4	118	doubt	2
94	crash	2	119	downstairs	3
95	creature	4	120	* drugstore	2
96	culture	3	121	drum	2
97	cure	2	122	duty	2
98	custom	3	123	earth	2
99	* damage	3	124	editor	3
100	darling	2	125	* education	3
101	debate	2	126	electricity	2
102	demonstration	2	127	element	2
103	detail	2	128	emergency	2
104	decision	3	129	emotion	2
105	defeat	2	130	employer	3

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
131	employment	4	156	float	3
132	endurance	2	157	forecast	2
133	enemy	2	158	*foreigner	2
134	energy	2	159	fortunisteller	3
135	engagement	2	160	friendship	2
136	*engineer	2	161	*future	2
137	enthusiasm	3	162	garden	2
138	essential	3	163	*genius	2
139	estimate	2	166	geography	2
140	evil	2	167	gesture	2
141	exhaust	3	168	goal	2
142	exhibit	2	169	graduate	3
143	experience	3	170	*grocery store	2
144	expert	2	171	guarantee	3
145	experiment	3	172	guide	2
146	export	2	173	guy	2
147	face	2	174	health	3
148	fact	3	175	heart	2
149	familiar	4	176	hire	2
150	feeling	2	177	honey	2
151	female	2	178	horizon	2
152	fiction	2	179	human	3
153	fight	3	180	humor	2
154	figure	4	181	ice cream	2
155	flight	2	182	ideal	4

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
183	* imagination	3	211	luxury	5
184	immigration	2	212	machine	2
185	import	3	213	magazine	2
189	incident	2	214	major	4
190	industrial	2	215	majority	2
191	industry	2	216	make up	2
192	infection	2	217	management	3
193	influence	3	218	manufacture	2
194	injection	3	219	* marriage	4
195	instruction	3	220	match	4
196	intelligence	2	221	measure	2
197	interview	3	222	medicine	2
198	investment	2	223	medium	2
199	* island	2	224	member	2
200	* jewelry	2	225	* monument	2
201	* knowledge	2	226	message	2
202	label	2	227	mistake	2
203	land	3	228	model	3
204	laundry	3	229	moral	2
205	* librarian	2	230	mountain	2
206	liquid	2	231	nation	4
207	lobby	2	232	* necessity	4
208	local	2	233	object	3
209	* location	2	234	obligation	2
210	loyalty	2	235	observation	2

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
236	occupation	4	261	population	2
237	occation	3	262	position	3
238	offer	3	263	potato	2
239	office	3	264	power	2
240	official	3	265	practice	3
241	* opera	2	266	prediction	2
242	* opinion	3	267	preparation	3
243	opportunity	4	268	present	2
244	orbit	2	269	* president	2
245	organ	3	270	principal	2
246	original	4	271	process	2
247	overweight	2	272	product	2
248	package	2	273	progress	2
249	pain	2	274	profession	5
250	paper	2	275	* promise	4
251	particular	3	276	prompt	2
252	pass	2	278	protest	2
253	passport	2	279	public	2
254	performance	4	280	province	2
255	personality	3	281	property	2
256	personel	5	282	purchase	3
257	photograph	3	283	purpose	3
258	planet	3	284	qualification	4
259	polish	2	285	* quality	2
260	politician	2	286	quantity	2

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
287	quarrel	2	312	rough	2
288	*question	2	313	rule	3
289	radio	2	314	sail	2
290	reach	4	315	schedule	5
291	reaction	2	316	scholarship	4
292	reciever	2	317	scientist	2
293	receptionist	2	318	scream	4
294	recommendation	2	319	seal	2
295	*record	2	320	search	3
296	reference	4	321	season	2
297	refund	2	322	scatbelt	2
298	register	2	323	section	3
299	relationship	2	324	series	2
300	*religion	5	325	service	2
301	report	3	326	share	3
302	request	3	327	shave	2
303	requirement	3	328	ship	3
304	research	4	329	shoot	2
305	result	4	330	sickness	2
306	resume	3	331	*signature	2
307	return	2	332	smart	2
308	rhythm	2	333	smile	2
309	robbery	2	334	smoke	2
310	rocket	2	335	space	2
311	romance	3	336	spacecraft	2

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
337	spot	2	362	train	2
338	square	2	363	transfer	2
339	stare	2	364	transportation	3
340	struggle	2	365	travel	3
341	* success	2	366	treatment	2
342	suggestion	2	367	trip	2
343	supernatural	2	368	* triumph	2
344	superstition	2	369	* university	2
345	supervisor	2	370	vacancy	2
346	support	2	371	vacation	2
347	surgery	2	372	vaccination	2
348	surprise	3	373	* valley	2
349	surrounding	4	374	vegetable	3
350	suspect	4	375	view	2
351	symbol	2	376	* violence	2
352	sympathy	2	377	visitor	2
353	symptom	2	378	volunteer	3
354	talent	4	379	vote	3
355	technique	2	380	waiter	2
356	temperature	3	381	war	2
357	tenant	2	382	waste	2
358	theatre	3	383	wave	2
359	throat	2	384	* wealth	2
360	throw	2	385	wedding	2
361	* traffic light	2	386	weight	2

ที่	คำนาม	ความถี่	ที่	คำนาม	ความถี่
387	*winner	2			

หมายเหตุ เครื่องหมาย * คือ คำศัพท์ที่ได้รับการสุ่มสำหรับการสร้างแบบสอบ

ภาคผนวก จ

การหาค่าความเชื่อมั่นของเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ตารางที่ 11 จำนวนความถี่และค่าร้อยละของความแตกต่างในการบันทึกการใช้กลวิธีการสื่อสารของ
ผู้วิจัยและผู้เชี่ยวชาญในการสังเกตครั้งที่ 1

กลวิธีการสื่อสาร	ความถี่ของ		ร้อยละของ		ร้อยละของ ความแตกต่าง
	ผู้วิจัย	ผู้เชี่ยวชาญ	ผู้วิจัย	ผู้เชี่ยวชาญ	
การใช้ท่าทางแทนคำพูด	4	5	3.92	4.63	0.71
การใช้ท่าทางประกอบการพูด	20	24	19.61	22.22	2.61
การพูดภาษาแม่ปนกับภาษาที่สอง	15	17	14.71	15.74	1.03
การเรียงลำดับคำแบบภาษาแม่	0	0	0.00	0.00	0.00
การพูดภาษาแม่ด้วยสำเนียงภาษาที่สอง	1	1	0.98	0.93	0.05
การใช้คำใกล้เคียง	1	1	0.98	0.93	0.05
การใช้คำเหมือน	4	4	3.92	3.70	0.22
การใช้คำตรงข้าม	1	1	0.98	0.93	0.05
การถอดความ	41	39	40.20	36.11	4.09
การบอกตัวชี้แนะทางไวยากรณ์	2	1	1.96	0.93	1.03
การเปรียบเทียบ	1	2	0.98	1.85	0.87
การพูดซ้ำ	12	13	11.76	12.04	0.28
การพูดแก้ไขตนเอง	0	0	0.00	0.00	0.00
รวม	102	108	100.00	100.00	10.99

$$\text{สูตร} \quad \gamma = \frac{P_o - P_e}{1.00 - P_e}$$

$$P_o = \frac{1.00 - 10.99}{100} = 1.00 - 0.11 = 0.89$$

$$P_e = \left(\frac{40.20}{100} \right)^2 + \left(\frac{19.61}{100} \right)^2 = (0.4)^2 + (0.2)^2 = 0.16 + 0.04 = 0.2$$

$$\gamma = \frac{0.89 - 0.2}{1.00 - 0.2} = \frac{0.69}{0.8} = 0.86$$

หมายเหตุ ค่าร้อยละที่ขีดเส้นใต้คือ ค่าร้อยละสูงสุดและรองลงมาของพฤติกรรมในการบันทึกของผู้วิจัย

ตารางที่ 12 จำนวนความถี่และค่าร้อยละของความแตกต่างในการบันทึกการใช้กลวิธีการสื่อสาร
ของผู้วิจัยและผู้เชี่ยวชาญในการสังเกตครั้งที่ 2

กลวิธีการสื่อสาร	ความถี่ของ		ร้อยละของ		ร้อยละของ ความแตกต่าง
	ผู้วิจัย	ผู้เชี่ยวชาญ	ผู้วิจัย	ผู้เชี่ยวชาญ	
การใช้ท่าทางแทนคำพูด	5	5	3.88	3.70	0.18
การใช้ท่าทางประกอบการพูด	25	26	19.38	19.26	0.12
การพูดภาษาแม่ปนกับภาษาที่สอง	17	20	13.18	14.81	1.63
การเรียงลำดับคำแบบภาษาแม่	2	2	1.55	1.48	0.07
การพูดภาษาแม่ด้วยสำเนียงภาษาที่สอง	0	0	0.00	0.00	0.00
การใช้คำใกล้เคียง	2	2	1.55	1.48	0.07
การใช้คำเหมือน	9	8	6.98	5.93	1.05
การใช้คำตรงข้าม	2	3	1.55	2.22	0.67
การถอดความ	45	48	34.88	35.56	0.68
การบอกตัวชี้แนะทางไวยากรณ์	3	2	2.33	1.48	0.85
การเปรียบเทียบ	1	1	0.78	0.74	0.04
การพูดซ้ำ	17	17	13.18	12.59	0.59
การพูดแก้ไขตนเอง	1	1	0.78	0.74	0.04
รวม	129	135	100.00	100.00	5.99

$$\text{สูตร } \gamma = \frac{P_o - P_e}{1.00 - P_e}$$

$$P_o = \frac{1.00 - 5.99}{100} = 1.00 - 0.06 = 0.94$$

$$P_e = \left(\frac{34.88}{100}\right)^2 + \left(\frac{19.38}{100}\right)^2 = (0.35)^2 + (0.19)^2 = 0.16$$

$$\gamma = \frac{0.94 - 0.16}{1.00 - 0.16} = \frac{0.78}{0.84} = 0.93$$

หมายเหตุ ค่าร้อยละที่ขีดเส้นใต้คือ ค่าร้อยละสูงสุดและรองลงมาของพฤติกรรมในการบันทึกของ
ผู้วิจัย

ภาคผนวก ข

แสดงค่า \bar{X} , S.D. และค่ามัธยฐานเลขคณิตคิดเป็นร้อยละ
จากแบบสอบถามเพื่อหาความสามารถด้านกลวิธีการเล่นกีตาร์

ข้อมูลที่ได้จากแบบสอบเพื่อหาความสามารถด้านกลวิธีการสื่อสารภาษาอังกฤษ

1. ค่ามัชฌิมเลขคณิต (Arithmetic Mean)

$$\begin{aligned}\bar{X} &= \frac{\sum fx}{N} = \frac{3248}{320} \\ &= 10.15\end{aligned}$$

2. ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation)

$$\begin{aligned}\text{S.D.} &= \sqrt{\frac{n(\sum fx^2) - (\sum fx)^2}{n(n-1)}} \\ &= \sqrt{\frac{320(36772) - (3248)^2}{320 \times 319}} \\ &= \sqrt{11.93} \\ &= 3.45\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}3. \text{ ร้อยละของค่าเฉลี่ย} &= \frac{\text{คะแนนที่ได้}}{\text{คะแนนเต็ม}} \times 100 \\ &= \frac{10.15}{20} \times 100 \\ &= 50.75\end{aligned}$$

ประวัติผู้เขียน

นางสาว กาญจนา เคียรประภัสสร เกิดเมื่อวันที่ 5 สิงหาคม พ.ศ. 2500
สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี จากคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
(ประสานมิตร) เข้าศึกษาต่อในระดับปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา สาขา
การสอนภาษาอังกฤษ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2533 ปัจจุบันรับราชการ
ตำแหน่ง อาจารย์ 2 ระดับ 5 โรงเรียนวัดนราษฎร์บำรุง อ.บ้านโป่ง จ.ราชบุรี

